



Our Lady of Refuge

OUR MISSION: "Our Lady of Refuge Parish is a place of safety and a beacon light for the local community. All people, young and old and of any culture, are welcome to take refuge in our parish and rest in the Lord. We live our faith in service to the community."

4th Sunday of Advent

December 21, 2025

PARISH STAFF

Rev. Roberto Gomez Pastor	408.715.2286 roberto.gomez@dsj.org
Rev. Duong Nguyen Parochial Vicar	408.715.2285 duong.t.nguyen@dsj.org
Rev. Louis Lava (Leveil) Tamil Catholic Community Priest	Cel. 408.708.5031 anthony.louis.lava@dsj.org
Sr. Mariann Bich Dam, LHC Director of Vietnamese Catechist	408.715.2283 mariann.le@dsj.org
Luis L. Miranda Office & Business Manager	408.715.2282 luis.lopezmiranda@dsj.org
Arturo Reyes Director of Hispanic Ministry/ Confirmation Coordinator	408.715.2276 arturo.reyes@dsj.org
Imelda Contreras Office Admin Assistant - English / Spanish	408.715.2277 imelda.contreras@dsj.org
Thanh-Thao (Sue) Do Office Admin Assistant - Vietnamese / English	408.715.2280 sue.do@dsj.org
Yasmine Flores Office Admin Assistant - English / Spanish	408.715.2281 yasmine.flores@dsj.org
Catholic Charities of Santa Clara Co.	408.715.2284 lgonzalez2@catholiccharitiesscc.org

Xin lưu ý:

Bí tích Hoà giải sẽ có liên sau Thánh lễ 8 giờ sáng Thứ bảy mỗi tuần.

Bí tích Rửa Tội cho trẻ em sẽ vào Thứ bảy tuần thứ hai của mỗi tháng. Khi ghi danh, xin cha mẹ đem theo giấy khai sinh của bé.

Xin quý anh chị em liên lạc với các Cha trong Giáo xứ ít nhất là 6 tháng nếu muốn cử hành Bí tích Hôn nhân trong nhà thờ.

Anh chị em nào muốn về Việt Nam cử hành Bí tích Hôn phối, xin liên lạc với các Cha trong Giáo xứ ít nhất là 3 tháng để viết thư giới thiệu cho các Cha xứ bên Việt Nam.

Nghi thức Xức dầu bệnh nhân sẽ vào thứ Năm đầu tháng trong thánh Lễ Lòng Chúa Thương Xót lúc 6:30 chiều.

WEEKLY MASS SCHEDULE HORARIO SEMANAL DE MISAS CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Vigil Saturday | Sábado Vigilia
Thứ Bảy-Lễ Vọng

5:00 PM.....	Tiếng Việt
7:00 PM.....	Mass in Tamil
SUNDAY DOMINGO CHÚA NHẬT	
8:00 AM.....	Thánh lễ tiếng Việt
10:00 AM.....	Misa en Español
12:00 PM.....	Mass in English
1:30 PM.....	Misa en Español
4:00 PM.....	Thánh lễ tiếng Việt

WEEKDAY MASSES:

Monday - Saturday: 8:00 AM Vietnamese
Tuesday - Friday: 9:00 AM Spanish
Wednesday: 5:00 PM Perpetual Help Mass
1st. Thursday: 6:30 PM Divine Mercy Mass
Vietnamese, English & Spanish

Eucharistic Silent Adoration
Fridays: After 9am Mass until 6pm

Confessions in English/Spanish:
Tuesdays: After the 9am Mass
Fridays: 5pm - 6pm

Confessions Vietnamese:
Every Saturday after 8am Mass

Bí tích Hoà giải sẽ có liên sau Thánh lễ 8 giờ sáng Thứ bảy mỗi tuần.

OFFICE HOURS HORARIO DE OFICINA GIỜ LÀM VIỆC VPGX

TUE - FRI | MARTES - VIERNES |
Thứ Ba - Thứ Sáu

9:00 AM—12:00 PM & 1:00—6:00 PM
SATURDAY | SÁBADO | THỨ BẢY
9:00 AM—12:00 PM

PARISH OFFICE CLOSED ON
SUNDAY, MONDAY & HOLIDAYS

HOSPITAL EMERGENCY NUMBER:
(408) 345-2445

The parish office will be closed from
Wednesday Dec/25/25 through Thursday Jan/1/26

*

Văn phòng giáo xứ sẽ đóng cửa từ Thứ Tư ngày 25
tháng 12 năm 2025 đến Thứ Năm ngày 1 tháng 1 năm
2026.

*

La oficina parroquial estara cerrada del
Miercoles Dic/25/25 al Jueves Ene/1/26

NGƯỜI TA SẼ GỌI TÊN CON TRẺ LÀ EMMANUEL

(CN IV Mùa Vọng A) Lm. Giuse Nguyễn Văn Nghĩa – Ban Mê Thuật.

Emmanuel: Thiên Chúa ở cùng chúng ta. Đây thật là niềm mơ ước bất tận của con người nếu có niềm tin vào Thiên Chúa, Đấng là căn nguyên và là cùng đích của mọi vật, mọi loài. Trong cuộc sống, nhất là trong cử hành Phụng Vụ Thánh Thể, không biết bao lần ta chúc nhau được Thiên Chúa ở cùng: “Chúa ở cùng anh chị em – Và ở cùng cha”. Xin được chia sẻ đôi nét về sự biểu hiện của tình trạng được có Thiên Chúa ở cùng và một vài điều kiện để được Thiên Chúa ở cùng.

I. Sự biểu hiện của tình trạng có Chúa ở cùng: “Kính chào bà đầy ân sủng, Thiên Chúa ở cùng bà” (Lc 1,28).

Dựa trên lời chào chúc của sứ thần Gabriel với Mẹ Maria ta có thể chắc chắn rằng Mẹ chính là người được Chúa ở cùng. Tình trạng có Chúa ở cùng này được trình bày như là tình trạng “đầy ân sủng”. Một tâm hồn đầy ân sủng Chúa là tâm hồn được “rợp bóng” Thánh Thần, là Tình Yêu bản vị giữa Chúa Cha và Chúa Con, một Tình yêu hoàn toàn “hướng tha”. Chính vì thế người đầy ân sủng là người luôn lấy lợi ích của tha nhân làm mục đích của lẽ sống, của mọi hành vi của mình.

Tương tự một số nam nhân thời bấy giờ, chẳng hạn nhóm “tu trì” ở Qumrân, khi tự nguyện sống đời khiết tịnh, Mẹ Maria đã tự nguyện hiến dâng đời mình, tự nguyện hy sinh hạnh phúc cá nhân để góp phần cầu mong Đấng Thiên Sai mau đến. Sự cao cả của tấm lòng vị tha của Mẹ hiện rõ qua việc Mẹ tự nguyện chọn lấy tình cảnh như bị Thiên Chúa chúc dữ trước mặt người đời. Người Do Thái xưa và thời bấy giờ vẫn xem những phụ nữ không sinh con là đồ bị chúc dữ. Đã đính hôn với thánh Giuse, nghĩa là vẫn lập gia đình, thế mà Mẹ tự nguyện sẽ không có con thì quả là một quyết định anh dũng trong tình yêu vị tha. Không sinh con trong đời độc thân tự hiến đã là một hành vi cao cả, còn lập gia đình mà quyết định sẽ không có con thì có thể nói rằng đó là trường hợp ngoại thường. Căn cứ vào quy định của Giáo Luật về hôn nhân Công giáo thì đây là trường hợp kết hôn không thành sự vì loại bỏ một trong hai mục đích của hôn nhân.

Khi Sứ Thần truyền tin cho Mẹ rằng Mẹ sẽ thụ thai bởi phép Chúa Thánh Thần và sinh một con trai thì tiếng thưa “xin vâng” của Mẹ bày tỏ rõ nét tâm hồn tràn đầy tình yêu vị tha cách hoàn hảo. Các nhà chú giải Thánh Kinh cho ta hay nội hàm của hai từ xin vâng không phải là thái độ thụ động mà ngược lại đó chính là tâm tình tích cực trong hân hoan của thiếu nữ Sion. Vì tha nhân, vì hạnh phúc của nhân loại, Mẹ Maria đã chọn con đường Thiên Chúa vạch ra. Rất có thể bị Giuse hiểu lầm, rất có thể chuốc lấy nhục nhơ cho danh giá giá của mình và số phận Mẹ có thể bị kết liễu dưới những viên đá vô tâm cạm tình theo luật pháp thời bấy giờ. Mẹ hân hoan đón nhận tất cả chỉ vì hạnh phúc của đồng loại. Đúng là một trái tim tràn đầy ân sủng Chúa.

II. Một vài điều kiện để có Chúa ở cùng:

1. “Đừng ngại nhận Maria về nhà làm bạn mình... người ta sẽ gọi tên con trẻ là Emmanuel (Mt 1,20-23).

Đón nhận nhau là một trong những nghĩa cử yêu thương. Đã yêu thì không chỉ đón nhận những gì dễ yêu, những gì đáng thương hay thích hợp với mình mà còn đón nhận cả những gì khó yêu, những điều mình chẳng muốn. “Thương cả đường đi” thì mới là thương yêu thật sự. Đón nhận cả những gì mà lòng mình không mong và nhiều khi chưa hiểu rõ thì mới là tình yêu không tính toán, không tham vọng cách ích kỷ.

Dù chỉ được Sứ Thần tỏ bày qua một giấc mơ thể mà Giuse đã mau mắn “tiếp nhận bạn mình”. Động thái tiếp nhận nhau như là bạn hữu đòi hỏi ta từ bỏ mình và tự hủy mình một cách nào đó. Khi đón nhận các môn đồ thành bạn hữu của mình Đức Kitô đã từ bỏ tước vị là Thầy, đã tự hủy thân phận là Chúa của mình (x.Ga 13). Khi đón nhận Maria và Con trẻ trong dạ về nhà, Giuse đã tự nguyện từ bỏ vị thế làm cha của Ngài. Nét cao cả của Giuse còn thể hiện qua việc Ngài đón nhận cả sự hiểu lầm của họ hàng, dòng tộc, xóm giềng khi họ nghĩ rằng Ngài chính cha ruột của con trẻ.

Việc thánh Giuse đón nhận Maria về nhà làm bạn cũng chính là việc Ngài đón nhận chương trình của Thiên Chúa. Dĩ nhiên đây là chương trình ngoài dự kiến, ngoài ý định của Ngài. Tin Mừng tường thuật “khi tỉnh dậy, Giuse đã thực hiện như lời Sứ Thần truyền” (Mt 1,24). Sự mau mắn, không đắn đo này nói lên thái độ tin tưởng trong an bình của chính Ngài. Đón nhận tha nhân với toàn bộ hiện trạng tha nhân đang có, đang là trong sự tin tưởng và an bình đó là một trong những điều kiện tuyệt hảo để được Thiên Chúa ở cùng.

2. “Bà sẽ hạ sinh một con trai mà ông sẽ đặt tên là Giêsu” (Mt 1,21).

Theo Thánh kinh, việc đặt tên có ý nghĩa rất quan trọng. Tên là người và tên cũng là sứ mạng. Vì thế người đặt tên là người có trách vụ hướng dẫn và đào tạo. Khi dẫn các con vật đến với Adam để Adam đặt tên cho chúng, Thiên Chúa đã trao phó trách nhiệm cai quản, hướng dẫn muôn loài cho con người (x.St 2,19). Khi đặt tên cho Abram thành Abraham, Thiên Chúa đã huấn luyện một người bán du mục cao niên, son sẻ đang chăn nuôi súc vật trong tư thế tìm sự bảo đảm, an toàn, trở thành một người cha của đoàn lũ con cái đông đúc trong niềm tin phó thác (x.St 17,5). Khi đặt tên cho Giacop thành Israel, Thiên Chúa cũng đã huấn luyện một người lái cá “hắt cẳng anh” thành một người đã “gặp gỡ, chiến đấu với Thiên Chúa” và dĩ nhiên sau đó tuân phục Thiên Chúa (x.St 32,23-30).

Thánh Giuse đã dùng gương sáng, lời nói, hành vi của mình để dạy dỗ, hướng dẫn con trẻ thành một Giêsu, Đấng cứu nhân độ thế. Quả thật các áng văn Tin Mừng minh chứng cho ta thấy nhân cách và lối hành xử của Chúa Giêsu mang đậm dấu ấn của thánh Giuse. “Cha Ta làm việc liêm, Ta cũng vậy” (x.Ga 5,17). “Lương thực của Ta là làm theo thánh ý Cha Ta trên trời” (x.Ga 4,34). “Ta không làm điều gì mà không nhìn việc Cha Ta làm” (x.Ga 5,19). Các thái độ, hành vi, cung cách ứng xử của Đấng Cứu Thế chắc hẳn có sự góp phần không nhỏ của thánh Giuse, đặc biệt trong thời thơ ấu và ẩn dật của Người.

Có Emmanuel, có Thiên Chúa ở cùng chúng ta chính là hạnh phúc đích thật. Dù rằng ở trần gian này hạnh phúc ấy chưa vĩnh viễn nhưng nó có thể là đích thực một đôi lúc nào đó. Và những thời điểm có được hạnh phúc này chính là bảo chứng cho hạnh phúc hoàn hảo vĩnh viễn mai sau. Hạnh phúc ấy chính là tình trạng khi ta hết lòng vì lợi ích của tha nhân trong sự quên mình. Để có được điều này tiên vãn hãy biết tiếp nhận nhau với toàn vẹn con người của nhau, cả những ưu điểm lẫn những hạn chế, cả những sự tốt lành lẫn những điều tồi tệ. Và đồng thời cần nỗ lực giáo dục dệt xây cho đời những Giêsu. Trước tòa án phong thánh cho Cha Gioan Maria Vianey, một cụ già đã thể trên Thánh Kinh rằng: “Con đã nhìn thấy Thiên Chúa nơi một con người”. Mong sao không phải đợi đến những dịp phong thánh mà ngay trong cuộc sống thường nhật người ta, bà con tín hữu lẫn anh em lương dân hay khác đạo có thể thốt lên rằng: “Thiên Chúa đang ở cùng chúng ta”.

RADIATE LOVE: CELEBRATING THE *Sacrament of Matrimony* FOR CIVILLY MARRIED COUPLES WITH BISHOP OSCAR CANTÚ

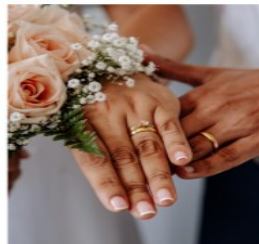
HAVE YOU BEEN WAITING FOR THE RIGHT MOMENT TO CELEBRATE YOUR MARRIAGE IN THE CHURCH?

This may be the opportunity your hearts have been hoping for.

Join other Catholic couples from across the diocese on **July 25, 2026**, when Bishop Cantú will celebrate a joyful communal wedding for couples desiring to enter into a valid Catholic marriage and, when applicable, to receive the Sacrament of Matrimony.

Register by January 15, 2026 to allow time for preparation.

A friendly and supportive team will accompany you through every step with care and understanding.



Scan the QR code to register or contact the Office of Adult Spirituality and Family Life



Email: familylife@dsj.org
Phone: 408-983-0103

For more information visit: www.dsj.org/convalidation/

WHO IS THIS CELEBRATION FOR?

This celebration is especially intended for Catholic couples (a man and a woman) who previously married in a civil ceremony or in another religious tradition without the required permission or dispensation from the Catholic Church.

Each couple will be welcomed and guided to discern their situation.

If more couples register than can be accommodated at the central celebration, we will continue to support all couples in preparing for and celebrating their convalidation in their local parish communities.



ORDER OF CHRISTIAN INITIATION FOR ADULTS

If you are an adult and are in need of the Sacraments of Baptism, Eucharist and Confirmation, please call Arturo Reyes at 408-715-2276.

ORDEN DE INICIACIÓN CRISTIANA PARA ADULTOS

Si usted es un adulto y necesita el Sacramento de Bautismo, Primera Comunión y Confirmación, favor de llamar a Arturo Reyes al 408-715-2276.

GIÁO LÝ DỰ TÔNG CHO NGƯỜI LỚN

Nếu quý vị muốn được lãnh nhận các Bí tích Khai Tâm: Rửa Tội, Thánh Thể và Thêm Sức, xin vui lòng liên lạc với Sr Mariann Le ở số 408-715-2283.

Sr. Mariann's Work Schedule:

Sunday: 9:00am-1:00pm
Tuesday: 9:00am-5:00pm
Thursday: 9:00am- 5:00pm
Friday: 11:00am- 5:00pm
Saturday: 11:00am- 6:00pm

Arturo Reyes Work Schedule:

Tuesday: 1pm-6pm
Wednesday: 1pm-6pm
Thursday: 1pm-6pm
Friday: 1pm-6pm
Saturday: 9am-12pm

INFANT BAPTISMS (English)

English: 1st Saturday of the month..10:00AM

PRE-BAPTISMAL CLASS FOR CY2025:

First Tuesday of the month.....7:00PM
Before you take the baptismal class, you need to fill out a baptismal form. Please contact the Parish Office for more information.

BAUTISMO DE NIÑOS (Español)

El tercer sábado del mes 10:00 AM

CLASE BAUTISMAL DEL 2025:

Cada primer jueves del mes..... 7:00 PM
Antes de tomar la clase bautismal, usted necesita llenar una aplicación bautismal. Por favor llame a la oficina parroquial para mas información.

RỬA TỘI TRẺ EM

Thứ Bảy tuần II..... 10:00 AM

LỚP HỌC RỬA TỘI (2025)

Thứ Ba tuần II..... 7:00 PM
Xin vui lòng liên lạc Văn phòng Giáo xứ trước khi quý vị tham dự lớp Rửa Tội.

Porque Las Mujeres Merecen Algo Mejor que el Aborto.®

CAMINATA por la VIDA

22ª Caminata Anual

COSTA DEL OESTE

Walk for Life West Coast

Abortion HURTS Women

SÁBADO, 24 DE ENERO 2026 • PLAZA DEL CENTRO CÍVICO • SAN FRANCISCO

Rally: 12:30PM
(Mesas informativas: 11:00AM)
Sábado, 24 de enero 2026

Walk for Life WEST COAST
EL ABORTO DAÑA A LAS MUJERES

Rally da inicio en la Plaza del Centro Cívico. Luego caminaremos por la calle Market (2 millas). Finaliza en Embarcadero Plaza/Ferry Building. BART en ambos lugares. Amplio estacionamiento.

Información:
415/658-1793 | email: info@WalkforLifeWC.com

WalkforLifeWC.com

© Las mujeres merecen algo mejor es una marca registrada de Feministas por la Vida en América.

Liturgia en diciembre de 2025

Diciembre

01–02 – Retiro de Adviento en Vietnamita

Lunes 7:00 PM
Martes 7:00 PM

04 – Reconciliación de Adviento en Español

Jueves 7:00 PM

05 – Reconciliación de Adviento en Vietnamita
Viernes 7:00 PM

08 – Inmaculada Concepción de la Santísima Virgen María

Lunes 8:00 AM – Vietnamita
5:00 PM – Inglés
6:00 PM – Vietnamita
7:30 PM – Español

11–12 – Nuestra Señora de Guadalupe

Jueves 11:00 PM – Mariachi
12:00 AM – Misa
Viernes 5:00 AM – Misa (Español)
8:00 AM – Misa (Vietnamita)
6:00 PM – Presentación
7:00 PM – Misa (Español)

16–23 – Posadas

15–23 – Simbang Gabi

24 – Nochebuena

Miércoles 5:00 PM – Inglés
7:00 PM – Vietnamita
9:00 PM – Español
11:00 PM – Tamil

25 – Navidad

Jueves 8:00 AM – Vietnamita
10:00 AM – Español
12:00 PM – Vietnamita

31 – Solemnidad de María, Madre de Dios (Víspera)

Miércoles 5:00 PM – Vietnamita
7:00 PM – Tamil

Enero – 2026

01 – Solemnidad de María, Madre de Dios

Jueves 8:00 AM – Vietnamita
10:00 AM – Español
12:00 PM – Inglés



SUNDAY
JANUARY
26

SANTA CLARA UNIVERSITY
LEAVEY CENTER
500 EL CAMINO REAL, SANTA CLARA, CA 95053
www.dsj.org/basketball

BASKETBALL CHALLENGE

DOORS OPEN 5:00 PM
TIP-OFF 6:30 PM

TICKETS AT YOUR PARISH OR
ONLINE AT DSJ.ORG/BASKETBALL

**\$10 GENERAL
ADMISSION**

CHILDREN UNDER 9 AGE - FREE
ALTAR SERVERS FREE - MUST BRING
PHOTO OF THEM WEARING LITURGICAL
VESTITURE

**RAFFLE TICKETS
\$10 EACH**

1ST PRIZE - LAST SUPPER FRAMED ART
from the Holy Land
2ND PRIZE - OUR LADY OF GUADALUPE FRAMED ART
genuine replica from Mexico City
3RD PRIZE - STATUES OF DIOCESAN PATRONS
St. Joseph & St. Clare



DIOCESE OF
SAN JOSE



DIOCESE OF SAN JOSE
VOCATIONS

[f](https://www.facebook.com/diocesesanjoserevssems) [i](https://www.instagram.com/diocesesanjoserevssems) [x](https://www.tiktok.com/diocesesanjoserevssems) diocesesanjoserevssems
#REVSvsSEMS

Revs vs Sems Basketball Challenge

Come cheer on your favorite priests and seminarians in the 2026 Revs vs Sems Basketball Challenge!

When: Sunday, January 25, 2026. 5 pm Doors open | 6:30 pm Tip-off

Where: Santa Clara University Leavy Center

Tickets: \$10 general

All proceeds from the game benefit Seminarian Formation.

**\$10 / TICKET GENERAL
ADMISSION**

Children under age 9 – free

ALTAR SERVERS FREE – Must
bring photo of them wearing
liturgical vestiture

Raffle

The raffle will be held at the Game. \$10 per ticket.
Buy tickets at your parish starting Nov. 20, 2025.

Grand Prize– \$2,000

2nd Prize– \$1,000

3rd Prize – \$500

Liturgy in December 2025

Tháng 12

01-02:- Cộng Đoàn Việt Nam Tỉnh Tâm Mùa Vọng

Thứ hai 7:00 tối
Thứ ba 7:00 tối

04: Cộng Đoàn Mễ Tây Cơ Giải Tội Mùa Vọng

Thứ năm 7:00 tối

05: Cộng Đoàn Việt Nam Giải Tội Mùa Vọng

Thứ sáu 7:00 tối

08: Lễ Kính Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội

Thứ hai 8:00 sáng - Tiếng Việt
5:00 chiều - Tiếng Anh
6:00 chiều - Tiếng Việt
7:30 tối - Tiếng Tây Ban Nha

24: Vọng Giáng Sinh

Thứ tư 5:00 chiều - Tiếng Anh
7:00 tối - Tiếng Việt
9:00 tối - Tiếng Tây Ban Nha
11:00 tối - Tiếng Tamil

25: Lễ Giáng Sinh

Thứ năm 8:00 sáng - Tiếng Việt
10:00 sáng - Tiếng Tây Ban Nha
12:00 trưa - Tiếng Việt

31: Vọng Đức Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa

Thứ tư 5:00 chiều - Tiếng Việt
7:00 tối - Tiếng Tamil

Tháng Giêng - 2026

01- Lễ Kính Đức Mẹ Là Mẹ Thiên Chúa

Thứ năm 8:00 sáng - Tiếng Việt
10:00 sáng - Tiếng Tây Ban Nha
12:00 trưa - Tiếng Anh

Liturgy in December 2025

December

01-02 - Vietnamese Advent Retreat

Monday 7:00 PM
Tuesday 7:00 PM

04 - Spanish Advent Reconciliation

Thursday 7:00 PM

05 - Vietnamese Advent Reconciliation

Friday 7:00 PM

08 - Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary

Monday 8:00 AM - Vietnamese
5:00 PM - English
6:00 PM - Vietnamese
7:30 PM - Spanish

11-12 - Our Lady of Guadalupe

Thursday 11:00 PM Mariachi Band
12:00 AM Mass
Friday 5:00 AM - Mass (Spanish)
8:00 AM - Mass (Vietnamese)
6:00 PM - Presentation
7:00 PM - Mass (Spanish)

16-23 - Posadas

15-23 - Simbang Gabi

24 - Christmas Eve

Wednesday 5:00 PM - English
7:00 PM - Vietnamese
9:00 PM - Spanish
11:00 PM - Tamil

25 - Christmas Day

Thursday 8:00 AM - Vietnamese
10:00 AM - Spanish
12:00 PM - Vietnamese

31- Solemnity of Mary, Mother of God, Eve

Wednesday 5:00 PM - Vietnamese
7:00 PM - Tamil

January - 2026

01- Solemnity of Mary, Mother of God

Thursday 8:00 AM - Vietnamese
10:00 AM - Spanish
12:00 PM - English